

MAIATZAREN 19, 20, 21^{ean}

URDIÑARBE

Musikaren Egüna

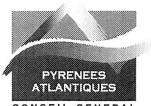


ORDIARR?

19, 20, 21 MAI



INSTITUT CULTUREL
BASQUE
EUSKAL KULTUR
ERAKUNDEA



MÜSIKAREN

Maiatzaren 19 an, ostiralean, gaüko 9 etan

Eztabaida publikoa

"Zer ekarten ahal dü Eüskal Departamentüak Xiberoari"?

Maiatzaren 20 an, neskenegüean, gaüeko 8 etarik aintzina

Pastetx eta txinkor

9 etan Elizan **Mendiz-Mendi** txipi eta **Aritzak**

gero plazan

Xiberoko Dantzak, **Aintzindariak** elkartearekin eta

Otxagabiako dantzariak

Maiatzaren 21ean, igantean egün osoan

Konzertü, dantza, erakusketa, haur animazione, herri bazkari, haurzaindegi, tintaze "bizi bizian", dantzaldi...

11 orenetan Dantza jauziak herriko dantzariekin, Ezpela txaranga, Txülülariak, Txanbelariak, Ollarrak

12 et'erdietan **Czekomor** txekiar taldea

Arrestiriko lean : Bazkaria, kartieleko axurkiarekin

2 ak et'erdietan : Konzertüa

Okzitania : **Harry Vedercho**

Europako : **Slonovski**, tzigane taldea

erdi aldea : **Czekomor** txekiar taldea

Euskal Herria : **Lagünak**

Naia Robles

Julie Lambert

Andde Duhalde

Imuntzo eta Beloki

Alboka

Gaüan, aiharia eta dantzaldia "Ibiliz" ekin.

"Karrika soinu": gaitero, txaranga, txanbelari, trikitilari
Haur animazione, haurzaindegi ...

Antolazale : Bil Xokoa alkartea,
64130 Urdiñarbe, Tél. 05 59 28 14 10
Ühaitza Kültür Etxearen lagüngoarekin.
- Urdiñarbe : Xiberoan, Maulerik, 6km. -



- **ARTZAINAK**, lantegi alkarte bat, lan postü eta lantegi altxatzeko, Xiberoan berheziki
- **ARTZAINAK**, egitüra bat erakusteko ahal dela ekonomiaz bizitzen Xiberoan
- **ARTZAINAK**, orai : **EMECA** Atarratze n - **EBL** Maule n - **ARMAX** Gotaine n - **ASMA** Maule n - **L.S.** Ahürti n
AMAIA Akize n - **PIKA** Puyo n - **MECAPRECIS** Narcastet en
Eta bihar ? Zü gurekin, zure ideiareki ?

• **ARTZAINAK** Müsika Egünaren partaide, zeren Eüskal Herrian, ekonomiak, kültüra eta mintzajea lagüntü behar düti.

Artzainak, une holding d'entreprises basée en Soule pour créer des entreprises et des emplois en Soule.

Rue Jeanne de Sibas Karrika - 64130 MAULEON - Tél. 05 59 28 33 77 - Fax 05 59 28 42 08

GROUPE
ARTZAINAK

EGÜNA 2000



Vendredi 19 Mai à 21h.

Débat public :

"Département basque : quel intérêt pour la Soule" ?

Samedi 20 Mai à partir de 20 h.

Pastetx Txinkor

21h. à l'Eglise : **Mendiz Mendi** Txipi et **Aritzak**
ensuite sur le Fronton : les Danseurs Souletins
d'**Aintzindariak** et les Danseurs d'**Otxagabia**.

Dimanche 21 Mai toute la journée

Concerts, Danses, Expositions, Animation enfants,
Restauration, Garderie, Peinture en direct, Dantzaldi ...

11h. Animation avec les Danseurs du village, la Txaranga
Ezpela, les Txülülari, Txanbelari et Ollarrak

12h.30 le groupe tchèque **Czekomor**.

13h. Repas avec agneau de lait cuit en plein air

14h.30 Concert :

Occitanie : **Harry Vedercho**
Europe : **Slonovski**, groupe tzigane
centrale : **Czekomor**, groupe tchèque
Pays Basque : **Lagünak**
Naia Robles
Julie Lambert
Andde Duhalde
Imuntzo eta Beloki
Alboka

Le soir, Souper et Bal avec Ibiliz.

"Karrika soinu" (animation de rue) : gaitero, txaranga, txanbelari, trikitilari
Animation enfants, garderie ...

Organisation : **Association Bil Xokoa**,
64130 Urdiñarbe-Ordarp, Tél. 05 59 28 14 10
avec le concours du Centre Culturel Uhaitza
- Urdiñarbe-Ordarp : Pays Basque, 6km. de Mauléon -



— Champion —

Partenaire de l'action
Culturelle en Soule

**XIBEROKO KULTYRA
LANEN SYSTAZALE**

HEGATZ - ZURTAJE
MAIASTÜRÜ - ESKALERA
SÜKALTE

HEGUIAPHAL

Beñat

Couverture - Charpente
Menuiserie - Escalier
Cuisine

64130 SOHÛTA-CHÉRAUTE

Tél. 05 59 28 43 31
Fax 05 56 28 04 81

Harritik etxea, etxetik bizia.
OBRAZALE - HARGIN - HARLOSALARI



ETCHEBERRY

la construction-passion

64130 URDIÑARBE

Tél. 05 59 28 17 57
Fax 05 59 28 28 85

HILKÛTXA EGINGIA

S.A.R.L.

CHIMIX Frères

**64130 URDIÑARBE
ORDIARP**

Tél. usine et magasin 05 59 28 06 36
Tél. domicile 05 59 28 05 53

FABRIQUE DE CERCUEILS
Agréé Pompes Funèbres



Parise Euskal Herri
Garraiolari, Karreazaleak

LES DÉMÉNAGEURS BASQUES

Déménagements - Transports
Garde-meubles

78510 TRIEL-SUR-SEINE

Tél. 01 39 08 07 95
Fax 01 39 08 07 96

GARINDAINE

OSTATÛ

Michel CHILOPÉ

BAR - TABAC

64130 GARINDEIN

AGOR DESPERBEN

S.A.R.L.

Machines Agricoles
Laborantxako tresna
Serrurerie
Inox Alu
Arotzgoa

64400 ESKIULA

Tél. 05 59 28 92 97
Fax 05 59 28 93 08

S.A.R.L.

SALDYN

OGI EGILE
OGIA ETXERA

**64130 GARINDAINE
GARINDEIN**

BOULANGERIE
Livraison à domicile

Tél. 05 59 28 03 78

ARGI INDAR ETXE - LAGINTZA
KOMITATE - ZINGAGINTZA
LABORANTXAKO TRESNERIA

BARREIX

JACQUES

64130 URDIÑARBE-ORDIARP

Tél. 05 59 28 40 80

ÉLECTRICITÉ BATIMENT - INDUSTRIE
SANITAIRE - ZINGUERIE
ÉQUIPEMENTS AGRICOLES

HOTZGAILÛGIN
ELEKTROGAILÛ OROREN
ANTOLATZE ETA EBILARAZTE

QVEHEILLALT

ADRIEN

64130 URDIÑARBE-ORDIARP

Tél. 05 59 28 31 17

FRIGORISTE

Climatisation Hiver - Été
DÉPANNAGE ET ENTRETIEN
ÉLECTROMÉNAGER

LEHENEKO ZYRGINTZA

Jean-Michel Bouillon

*Copie d'ancien - Fabrication sur mesure
Restauration - Agencement et Décoration
Cuisines - Salles de Bains*

64130 URDIÑARBE-ORDIARP

Tél. 05 59 28 10 13 - Fax 05 59 28 43 59

R.N. 117 - **64300 MONT** Tél. 05 59 67 68 63
Voit. 06 09 38 94 14 - Fax 05 59 67 61 57

SOULE NAVARRE
IMMOBILIER
TRANSACTION / GESTION

*Biziko kantüz eta dantzan,
edirenen deizügün egoitzan*

Allées de la Soule - **64130 MAULÉON**
Tél. 05 59 28 18 63 - www.fnaim.fr



RENAULT

GARAGE LE RALLYE

P. COUILLET & FILS

Tourisme - Poids Lourds
Tout Terrain - Vente V.N. -V.O.
Réparations toutes marques

Route de Tardets
64130 MAULÉON
Tél. 05 59 28 13 70